KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e Mei 1950 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "tot wijziging van het bijzonder reglement betreffende het vervoer van brandbare vloeistoffen op de binnenwateren", heeft ter zitting van 19 Mei 1950 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 12 mai 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "modifiant le règlement particulier pour le transport de liquides combustibles sur les voies de navigation intérieure", a donné en sa séance du 19 mai 1950 l'avis suivant :

Het ontwerp van besluit van de Regent heeft tot doel wijziging te brengen in het bijzonder reglement nopens het vervoer van brandbare vloeistoffen op de binnenwateren, dat bij het besluit van de Regent van 1 Augustus 1948 is gevoegd.

Het zou zijn nut hebben de datum van het besluit van de Regent, waarbij het reglement is gevoegd, op te geven door de titel als volgt te stellen :

"Besluit van de Regent tot wijziging van het besluit van de Regent van 1 Augustus 1948 goedkeurende het reglement betreffende het vervoer van brandbare vloeistoffen op de binnenwateren.".

Men vulle de inleiding aan met de wettelijke vermelding die de rechtsgrond van het besluit vormt, door na het eerste lid het volgende in te voegen : "Gelet op het decreet van 22 December 1789 - Januari 1790 betreffende de instelling van de primaire vergaderingen en de administratieve vergaderingen.".

Artikel 2 is onduidelijk. Het doel van het ontwerp zou beter worden bereikt wanneer artikel 1 werd aangevuld met de uitdrukkelijke bepaling, dat artikel 16 is uitgezonderd van de afwijkingen welke de Minister kan toestaan.

De andere wijzigingen betreffen alleen de vorm en blijken voldoende uit de hierna voorgestelde tekst der eerste twee artikelen :

Artikel 1.-

Artikel 11 van het reglement dat bij het besluit van de Regent van 1 Augustus 1948 is gevoegd, wordt door de volgende bepaling vervangen :

.../...

"Artikel 11.- De Minister van Openbare Werken of zijn gemachtigde kan afwijkingen van de bepalingen van deel I van dit reglement, behalve van artikel 16, toestaan voor de schepen met een laadvermogen van minder dan 50 ton welke goederen in onverpakte toestand vervoeren, en voor die met een laadvermogen van minder dan 125 ton welke verpakte waren vervoeren, voor zover die schepen in een bepaalde sector varen.".

Artikel 2.-

Artikel 16 van hetzelfde reglement wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 16.- Ieder schip bedoeld in artikel 8, 1, a en b, moet voorzien zijn van een bijzonder getuigschrift, waaruit blijkt dat de bouw, de inrichting en de uitrusting van het schip in overeenstemming zijn met de bepalingen van dit reglement.".

- - - - - -

Le projet d'arrêté du Régent a pour objet de modifier le règlement particulier pour le transport de liquides combustibles sur les voies de navigation intérieure, annexé à l'arrêté du Régent du 1er août 1948.

Il serait utile d'indiquer la date de l'arrêté du Régent auquel le règlement est annexé, en rédigeant l'intitulé comme suit :

"Arrêté du Régent modifiant l'arrêté du Régent du 1er août 1948 approuvant le règlement pour le transport de liquides combustibles sur les voies de navigation intérieure".

Il convient de compléter le préambule par la référence légale qui constitue le fondement juridique de l'arrêté, en insérant après le premier alinéa les termes: "Vu le décret des 22 décembre 1789-janvier 1790 relatif à la constitution des assemblées primaires et des assemblées administratives;".

L'article 2 est obscur. Le projet atteindrait mieux son but en complétant l'article 1er par la mention formelle de l'exception de l'article 16 aux dérogations que le Ministre peut accorder.

Les autres modifications sont de pure forme et ressortent suffisamment du texte des deux premiers articles, proposé ci-après :

Article 1er.-

L'article 11 du règlement annexé à l'arrêté du Régent du 1er août 1948 est remplacé par la disposition suivante :

../..

"Article 11.- Le Ministre des Travaux publics ou son délégué peut accorder des dérogations aux dispositions de la partie I du présent règlement, sauf à l'article 16, pour les bateaux de moins de 50 tonnes de portée en lourd qui effectuent des transports en vrac et pour ceux de moins de 125 tonnes de portée en lourd qui effectuent des transports en colis, pour autant que ces bateaux naviguent dans un secteur déterminé.".

Article 2.-

L'article 16 du même règlement est remplacé par la disposition suivante :

"Article 16.- Tout bateau visé à l'article 8, 1, a et b, doit être muni d'un certificat spécial attestant que la construction, l'aménagement et l'armement du bateau sont conformes aux dispositions du présent règlement.".

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

P.ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M F.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.CYPRES. (get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre des

van Openbare Werken.
Travaux publics.

De 1950. Le 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.